

Complete Lesson Transcript – Lesson 192 [Simplified]

Kirin: 上网学中文第一百九十二课.

大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 欢迎来到台湾跟我们一起学习更进一步的中文课程. 我们今天要学的是什么呢?

Raphael: 在我們的課程里，我們教你們中文，對不對？

Kirin: 对.

Raphael: 可是，你知道還有別種的中文嗎？

Kirin: 有嗎？有哪些？

Raphael: 像我們現在教的語言叫普通話. 在台灣我們叫國語.

Adam: And in English, it's called "Mandarin".

Raphael: 可是中國是一個很大的國家，並且有很多不一樣的部份. 在那些地方，他們有自己的語言，跟普通話比起來，很不一樣.

Kirin: 啊，像台灣，我們有台語.

Raphael: 对，這是台灣的台，跟語言的語.

Adam: "The Taiwanese language."

Kirin: 台語.

Raphael: 所以，像台灣有台語，其他的地方，有他們自己的語言. 那這一種語言叫什麼？

Kirin: 方言.

Raphael: 是地方的方，跟语言的言。

Adam: Dialect.

Kirin: 方言。

Raphael: 所以每一个地方，有他们自己的方言。可是学校里面，学生要学普通话。这样在一个国家里面，大家才有一个同样的语言可以用。

Kirin: 在国外，很多中国人是从香港来的。他们也会说中文。但是大部分的时候，他们说他们自己的方言。

Raphael: 对，那他们说的方言叫什么？

Kirin: 广东话。

Adam: Cantonese.

Raphael: 接下来，在世界上，有很多说普通话的人，他们在不一样的地方，他们说的普通话听起来也不太一样。为什么会这样？

Kirin: 因为他们有不一样的口音。

Raphael: 啊，所以今天的下一个生字是

Kirin: 口音。

Adam: Accent.

Raphael: 比如说，如果我们听到一个北京人说普通话，他一开始说话的时候，我们就知道他是从北京来的。

Kirin: 说英文的时候也会这样。我们听到一个人说英文的时候，我们大概猜得出来他从哪里来。因为有些地方的口音会不一样。

Raphael: 没错。那如果有一个外国人，他想要让他的中文说得比别人更好，他应该要注意哪一个部分？

Kirin: 他一定要特别注意他的发音。

Raphael: 啊，所以今天的下一个生字是

Kirin: 发音.

Adam: Pronunciation.

Raphael: 对, 所以如果你要你的发音变得更好, 你要多练习.

Kirin: 我们网站里面, 有一些功能可以让你们练习你们的发音.

Raphael: 那如果你中文发音很好, 到时候有人称赞你的时候, 他们可能会说什么?

Kirin: 你中文说得很标准.

Raphael: 所以今天的下一个生字是

Kirin: 标准.

Adam: Standard.

Raphael: 如果你的发音很好, 你应该会常常听到这个称赞. 因为在中国, 很多人说他们自己的方言, 常常搞不懂普通话跟他们自己的方言. 所以有时候, 他们的中文发音跟文法不太好.

Kirin: 可是如果你们继续听我们的课程, 我希望有一天, 你们的中文可以说得很流利.

Raphael: 啊, 今天的最后一个生字是

Kirin: 流利.

Adam: Fluent.

Raphael: 对, 你知道中文是世界上最多人说的语言吗?

Kirin: 哇, 那如果你中文说得很流利, 你旅行的时候, 就会有很多机会认识其他也会说中文的人.

Raphael: 好, 让我们复习一下我们今天教你们的生字.

Kirin: 台语.

Adam: The Taiwanese language.

Kirin: 广东话.

Adam: Cantonese.

Kirin: 方言.

Adam: Dialect.

Kirin: 口音.

Adam: Accent.

Kirin: 发音.

Adam: Pronunciation.

Kirin: 标准.

Adam: Standard.

Kirin: 流利.

Adam: Fluent.

Raphael: 如果你们需要更多的练习，或是这一课的英文翻译，你们可以上网到我们的网站 chineselearnonline.com 这个地方.

Kirin: 我们下次再见哦.